

Remerciements

L'Association Française de l'Atrésie de l'Œsophage (AFAO), ses familles et moi-même tenons à remercier très sincèrement Mme Emma Giraudier pour le travail accompli.

Nous sommes convaincus que ce glossaire aidera, soutiendra et informera les familles concernées par l'atrésie de l'œsophage, et pour cela, nous lui en sommes reconnaissants.

Viviane Armand, présidente de l'AFAO



L'Association Française de l'Atrésie de l'Œsophage (AFAO) est une association de familles créée en 2002, dont l'objectif est de soutenir par tous les moyens les personnes nées avec une atrésie de l'œsophage (ou atteintes d'une pathologie proche) et leurs familles. Elle publie des guides, livrets et organise des rencontres, elle soutient la recherche via ses « Prix Fanny-Selena », et sensibilise la communauté de santé aux problématiques des patients concernés par ces pathologies.

Association Française de
l'Atrésie de l'Œsophage
(AFAO)
56 rue Cécile
94700 Maisons-Alfort

www.afao.asso.fr

Index

Terme en français	N° de fiche
Anastomose	1
Aortopexie	2
Association VACTERL	3
Asthme	4
Atrésie de l'œsophage	5
Atrésie intestinale	6
Bronchite	7
Communication interventriculaire	8
Cul de sac œsophagien	9
Cyanose	10
Dilatation œsophagienne	11
Dumping syndrome	12
Dysphagie	13
Endoscopie	14
Fistule trachéo-œsophagienne	15
Fundoplicature de Nissen	16
Gastrostomie	17
Hydramnios	18
Hypersalivation	19
Imperforation anale	20
Jéjunostomie	21
Nutrition entérale	22
Nutrition parentérale	23
Œsophage	24
Pneumonie	25
Pneumonie d'aspiration	26

Terme en français	N° de fiche
Reflux gastro-œsophagien	27
Rein en fer à cheval	28
Scoliose	29
Sonde naso-gastrique	30
Sténose œsophagienne	31
Syndrome CHARGE	32
Tétralogie de Fallot	33
Trachée	34
Trachéomalacie	35
TOGD	36
Troubles de l'oralité	37

Anastomose

fiche n°

1

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Anastomose chirurgicale ; anastomose oesophagienne ; anastomose de l'œsophage

Définition

L'anastomose désigne à la fois une communication naturelle ou artificielle (chirurgie) entre deux organes ou structures en forme de tubes (artères, veines, œsophage, intestins, etc.) mais également une opération consistant à créer une connexion entre deux conduits organiques.

Dans le cadre de l'atrésie de l'œsophage, l'anastomose vise à raccorder les deux parties distinctes de l'œsophage.

« La partie proximale de l'œsophage est alors suffisamment mobilisée pour permettre une anastomose sans tension avec le segment inférieur. »

Garabedian C. Le diagnostic anténatal modifie-t-il la prise en charge néonatale et le devenir à 1 an des enfants suivis pour atrésie de l'œsophage? Faculté de Médecine Henri Warembourg, 2014

Renvoi(s) Œsophage (fiche 24) ; atrésie de l'œsophage (fiche 5)

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Aortopexie rétrosternale

Définition

L'aortopexie est une opération consistant à fixer la partie de l'aorte (l'artère principale du corps humain) qui repose sur le devant de la trachée, derrière le sternum (os plat situé au centre de la poitrine). Chez les bébés souffrant d'atrésie de l'oesophage accompagnée d'une trachéomalacie, cette intervention permet d'alléger le poids de l'aorte pesant sur la trachée et de maintenir cette dernière ouverte.

« Traitement possible de la trachéomalacie sévère par aortopexie, la trachéotomie restant une solution de sauvetage. »
Protocole national de diagnostic et de soins (PNDS) : atrésie de l'oesophage. GRACMO, FIMATHO (en ligne).

Renvoi(s) Trachéomalacie (fiche 35) ; trachée (fiche 34) ; atrésie de l'oesophage (fiche 5)

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Syndrome de VACTERL ; syndrome VACTERL ; syndrome VATER ; association VATER ; syndrome de VATER

Définition

L'association VACTERL fait référence à un syndrome combinant plusieurs malformations congénitales. Le mot VACTERL est un acronyme anglais des différents types de malformations qui peuvent composer ce syndrome, à savoir : *Vertebral, Anal, Cardiac, Tracheoesophageal, Esophageal, Renal* et *Limb* (pour « membres »). Un enfant est atteint de l'association VACTERL lorsqu'il présente au moins trois de ces malformations. Ce terme s'adapte en fonction du nombre de malformations présentes, on pourra alors dire qu'un enfant ne présentant pas d'anomalies cardiaques ni des membres, est atteint d'un syndrome « VATER », ou bien « VATERL » si seul le cœur n'est pas affecté.

« Environ 40 à 50 % des atrésies sont associées à d'autres syndromes malformatifs, notamment dans le cadre du syndrome VACTERL. »

Vouters J. Le passage aux morceaux chez les enfants opérés d'une atrésie de l'œsophage : création d'un livret de conseils destiné aux parents. Faculté de Médecine Lille 2 - Institut d'Orthophonie Gabriel Decroix, 2013.

Renvoi(s) Aucun

Nom masculin singulier

Synonyme(s) Aucun

Définition

L'asthme est une maladie chronique inflammatoire affectant le système respiratoire (les bronches). Elle se traduit par une sensation d'oppression au niveau de la poitrine, un essoufflement, une difficulté à respirer, une quinte de toux et une respiration sifflante.

« Le système de protection des bronches est alors abîmé et fragilisé. L'enfant peut alors être sujet à des bronchites chroniques sévères et à des crises d'asthme. »

« Problèmes respiratoires » (en ligne). AFAO. afao.asso.fr

Renvoi(s) Aucun

Atrésie de l'œsophage

fiche n°

5

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Aucun

Définition

L'atrésie de l'œsophage est une malformation de l'œsophage présente dès la naissance. Elle se manifeste par une interruption de l'œsophage qui se termine alors en cul-de-sac. Cette malformation est souvent associée à une connexion anormale entre l'oesophage et la trachée.

« Les bébés qui présentent une atrésie de l'œsophage ne peuvent avaler ni le lait ni leur salive et ne peuvent donc pas s'alimenter. »

« L'atrésie de l'œsophage » (en ligne). Orphanet, AFAO. Juin 2008.

Renvoi(s) Cul-de-sac œsophagien (fiche 9), fistule trachéo-œsophagienne (fiche 15) ; œsophage (fiche 24) ; trachée (fiche 34)

Atrésie intestinale

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Atrésie de l'intestin

Définition

Le terme atrésie intestinale comprend plusieurs formes de malformations touchant différentes parties de l'intestin grêle (le duodénum, le jéjunum et l'iléon) et du gros intestin (le colon). Ces atrésies peuvent se manifester par un blocage, un rétrécissement (sténose) ou une interruption du colon (comme dans l'atrésie de l'œsophage).

« L'atrésie intestinale est suspectée chez les enfants dont les mères ont développé un polyhydramnios (quantité excessive de liquide amniotique). Le diagnostic est généralement réalisé à l'échographie après la 26ème semaine d'aménorrhée. »
« Dumping syndrome » (en ligne). AFAO. afao.asso.fr

Renvoi(s) Atrésie de l'œsophage (fiche 5)

Bronchite

fiche n°

7

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Bronchite aiguë ; bronchite chronique

Définition

Une bronchite est une inflammation des bronches, elle est généralement provoquée par un virus ou une bactérie (bronchite aiguë) ou par des substances irritantes telles que le tabac (bronchite chronique). Elle se traduit par une toux sèche qui peut devenir grasse (avec des glaires), éventuellement accompagnée d'une fièvre modérée.

« Une étude publiée en Australie en 1993 a été effectuée sur 334 patients âgés de 34 ans au moins afin de d'évaluer la fréquence des problèmes respiratoires chez les enfants ayant eu une atrésie. 74 % ont eu des bronchites avant 5 ans, et 41 % après 5 ans. »

« Problèmes respiratoires » (en ligne). AFAO. afao.asso.fr

Renvoi(s) Aucun

Communication interventriculaire

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Aucun

Définition

La communication interventriculaire (CIV) est une anomalie congénitale cardiaque. Cette malformation se caractérise par une ouverture anormale dans la paroi (le septum) qui sépare le ventricule droit du ventricule gauche, permettant alors aux deux ventricules de communiquer (communication « inter-ventriculaire ») et donc au sang oxygéné de se mélanger au sang non oxygéné.

« Le traitement chirurgical définitif vise à fermer la communication inter-ventriculaire et à rétablir le passage normal du sang à travers la voie pulmonaire. Il est fait à un âge qui dépend de la sévérité de la maladie et des anomalies associées. »

« La tétralogie de Fallot » (en ligne). Orphanet. Juillet 2011

Renvoi(s) Aucun

Cul de sac œsophagien

fiche n°

9

Nom masculin singulier

Synonyme(s) Cul-de-sac supérieur ; cul-de-sac inférieur ; cul de sac proximal

Définition

Le cul de sac œsophagien est l'endroit où le tube de l'œsophage est interrompu, formant alors une poche fermée.

« Dans le groupe « diagnostic anténatal », la présence d'un cul de sac œsophagien était retrouvée dans 33% des cas. »

Garabedian C. Le diagnostic anténatal modifie-t-il la prise en charge néonatale et le devenir à 1 an des enfants suivis pour atrésie de l'œsophage? Faculté de Médecine Henri Warembourg, 2014

Renvoi(s) Atrésie de l'œsophage (fiche 5) ; œsophage (fiche 24)

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Aucun

Définition

La cyanose se manifeste par une coloration bleutée de la peau et des muqueuses, elle indique que le sang n'est pas suffisamment oxygéné.

« Une fistule œso-trachéale peut être révélée par une toux, des fausses-routes, des cyanoses survenant lors des repas, des pneumopathies répétées ou un foyer pulmonaire chronique, elle peut être inconnue ou récidivante. »

Vouters J. Le passage aux morceaux chez les enfants opérés d'une atrésie de l'œsophage : création d'un livret de conseils destiné aux parents. Faculté de Médecine Lille 2 - Institut d'Orthophonie Gabriel Decroix, 2013.

Renvoi(s) Aucun

Dilatation œsophagienne

fiche n°

11

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Dilatation de l'œsophage ; dilatation de l'anastomose ; dilatation endoscopique

Définition

La dilatation de l'œsophage est une intervention visant à étirer les parties rétrécies de l'œsophage (sténose). Cette intervention est effectuée sous endoscopie et anesthésie générale.

Après une anastomose de l'œsophage, la sténose se forme souvent au niveau de la jonction (anastomose) de l'œsophage en raison de la cicatrisation, on parle alors de « dilatation de la sténose œsophagienne » ou « dilatation de l'anastomose ».

« Les sténoses de l'anastomose œsophagienne sont définies par un rétrécissement du calibre de l'œsophage associé à des signes cliniques, elles nécessitent des dilatations endoscopiques. »

Protocole national de diagnostic et de soins (PNDS) : atrésie de l'œsophage. CRACMO, FIMATHO (en ligne).

Renvoi(s) Endoscopie (fiche 14), œsophage (fiche 24); atrésie de l'œsophage (fiche 5) ; anastomose (fiche 1) ; sténose œsophagienne (fiche 31)

Nom masculin singulier

Synonyme(s) Syndrome de dumping ; syndrome de dumping gastrique

Définition

Le dumping syndrome est un malaise général survenant généralement après un repas. Il est causé par le passage trop rapide d'aliments insuffisamment digérés de l'estomac à l'intestin grêle. Il se manifeste par un état de malaise général incluant notamment pâleur, bouffées de chaleur, sueurs, palpitations, maux de ventre, nausées, diarrhées, somnolence et refus de manger.

« Le dumping syndrome ne présente pas des signes spécifiques, ce qui rend son diagnostic assez difficile. On distingue un dumping syndrome précoce qui se manifeste 30 à 60 minutes après le repas et un dumping syndrome tardif qui apparaît 90 à 240 minutes après le repas. »

« Dumping syndrome » (en ligne). AFAO. afao.asso.fr

Renvoi(s) Aucun

Dysphagie

fiche n°

13

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Trouble de la déglutition ; difficulté à avaler

Définition

La dysphagie est un trouble de la déglutition qui s'exprime comme une sensation de gêne, de difficulté voire d'impossibilité à avaler de la nourriture ou des liquides. Les bébés nés avec une atrésie de l'œsophage et présentant une dysphagie peuvent tousser, s'étouffer, régurgiter et pleurer lorsqu'ils mangent ou boivent.

« Notons que la dysphagie est un facteur de risque de dénutrition à l'instar du RGO, des sténoses, des formes associées à des cardiopathies ou des anomalies chromosomiques. »

Vouters J. Le passage aux morceaux chez les enfants opérés d'une atrésie de l'œsophage : création d'un livret de conseils destiné aux parents. Faculté de Médecine Lille 2 - Institut d'Orthophonie Gabriel Decroix, 2013

Renvoi(s) Aucun

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Fibroscopie

Définition

Une endoscopie est un examen médical permettant d'explorer l'intérieur du corps à l'aide d'une sorte de petite caméra introduite par la bouche ou l'anus, selon l'organe visé (il existe autant d'endoscopies que d'organes). Cette caméra s'appelle un « endoscope », il s'agit d'un long tube souple ou rigide au bout duquel se trouve une caméra. Cet examen est dans la plupart des cas réalisé sous anesthésie générale. Les enfants nés avec une atrésie de l'œsophage sont souvent amenés à passer une endoscopie du système digestif haut (endoscopie digestive haute, œsophagoscopie) ou de la trachée (bronchoscopie).

« Après l'opération, une radiographie ou une endoscopie sont réalisées régulièrement pour s'assurer que la réparation et la cicatrisation se font bien. » (ORATO007)

« L'atrésie de l'œsophage » (en ligne). Orphanet, AFAO. Juin 2008

Renvoi(s) Aucun

Fistule trachéo- œsophagienne

fiche n°

15

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Fistule œsotrachéale ; fistule œso-trachéale ; fistule œsophago-trachéale

Définition

Une fistule trachéo-œsophagienne est une malformation souvent de naissance (congénitale) qui se manifeste par une communication anormale (fistule) entre l'œsophage et la trachée. Dans la plupart des cas, cette communication anormale s'accompagne d'une interruption de l'œsophage appelée « atrésie de l'œsophage ».

« La chirurgie consiste à fermer l'éventuelle fistule oseo-trachéale et à rétablir la continuité œsophagienne. »

Protocole national de diagnostic et de soins (PNDS) : atrésie de l'œsophage. CRACMO, FIMATHO (en ligne).

Renvoi(s) Atrésie de l'œsophage (fiche 5) ; œsophage (fiche 24); trachée (fiche 34)

Fundoplicature de Nissen

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Intervention de Nissen ; opération de Nissen

Définition

L'intervention de Nissen, aussi appelée « fundoplicature de Nissen » est l'intervention chirurgicale la plus pratiquée dans le traitement du RGO sévère. Cette opération consiste à enrouler la partie supérieure de l'estomac autour du bas de l'œsophage afin de renforcer le sphincter œsophagien (la barrière naturelle entre l'œsophage et l'estomac) et ainsi empêcher l'acide de remonter dans l'œsophage.

« Dans certains cas, le traitement du reflux par ces médicaments n'est pas efficace. Le recours à une intervention chirurgicale est alors nécessaire. L'opération anti-reflux la plus fréquente est appelée « fundoplicature de Nissen. » »

« L'atrésie de l'œsophage » (en ligne). Orphanet, AFAO. Juin 2008

Renvoi(s) Reflux gastro-œsophagien (fiche 27)

Gastrostomie

fiche n°
17

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Sonde de gastrostomie ; gastrostomie percutanée endoscopique

Définition

La gastrostomie est une des méthodes de nutrition entérale. Il s'agit d'une intervention chirurgicale consistant à faire un petit trou à travers la paroi abdominale (entre la peau et l'estomac) afin d'apporter des nutriments (solution liquide) directement dans l'estomac par l'intermédiaire d'une sonde.

« Un bain est possible avec une gastrostomie. Il suffira de bien sécher la peau sous le bouton et de réaliser les soins locaux après le bain. »

« Accompagner l'atrésie de l'œsophage » (en ligne). FIMATHO. Janvier 2018

Renvoi(s) Nutrition entérale (fiche 22), jéjunostomie (fiche 21)

Synonyme(s) Polyhydramnios

Définition

L'hydramnios correspond à un volume trop important de liquide amniotique. Le liquide amniotique est le fluide dans lequel baigne et évolue l'embryon, puis le fœtus, pendant la grossesse.

« L'AO peut être suspectée avant la naissance, en présence d'un hydramnios ou de signes échographiques évocateurs faisant demander une IRM fœtale qui peut montrer des signes directs de la malformation, et/ou confirmer les signes indirects. »

Protocole national de diagnostic et de soins (PNDS) : atrésie de l'œsophage. CRACMO, FIMATHO (en ligne).

Renvoi(s) Aucun

Hypersalivation

fiche n°

19

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Hypersialorrhée ; ptyalisme ; sialorrhée ; salivation excessive ; excès de salive ; hypersialie

Définition

L'hypersalivation, aussi appelée « hypersialorrhée », désigne une production excessive de salive ou bien la présence de salive en abondance dans la bouche (problème de déglutition). Chez les bébés nés avec une atrésie de l'œsophage, cette hypersalivation reflète leur incapacité à avaler correctement.

« L'atrésie de l'œsophage peut être suspectée avant la naissance en présence d'un hydramnios ou de signes échographiques évocateurs cependant, le diagnostic se fait généralement après la naissance en cas d'hypersalivation ou de toux par inhalation ou lors de l'alimentation, en cas de régurgitations de lait non digéré ou de fausses routes avec inhalation pulmonaire. »

« Atrésie de l'œsophage » (en ligne). FIMATHO. fimatho.fr

Renvoi(s) Atrésie de l'œsophage (fiche 5)

Imperforation anale

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Malformations anorectales ; malformations ano-rectales ; atrésie anale ; imperforation de l'anus ; anus imperforé

Définition

L'imperforation anale, maintenant appelée « malformations anorectales (MAR) », désigne un ensemble de malformations congénitales affectant l'anus et le rectum. Ces anomalies peuvent se traduire par une ouverture anale trop petite, placée au mauvais endroit ou totalement absente (imperforation anale). Le rectum, quant à lui, peut ne pas être relié à l'anus (atrésie anale) ou communiqué avec les voies urinaires ou génitales (fistules).

« Les malformations de l'anus et du rectum sont fréquentes. Dans certains cas, l'anus n'est pas ouvert (imperforation anale) : il est recouvert d'une membrane. »

« L'atrésie de l'œsophage » (en ligne). Orphanet, AFAO. Juin 2008

Renvoi(s) Aucun

Jéjunostomie

fiche n°

21

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Sonde de jéjunostomie ; jéjunostomie percutanée endoscopique

Définition

Au même titre que la gastrostomie, la jéjunostomie est une technique de nutrition entérale. Cette intervention consiste également à réaliser une petite incision au travers de l'abdomen mais cette fois un peu en dessous de l'estomac, dans le jéjunum (partie centrale de l'intestin grêle). Les nutriments sont ainsi directement apportés dans le jéjunum via une sonde.

« Les gastrostomies et jéjunostomies peuvent également être utilisées pour décompresser l'estomac ou le haut de l'intestin grêle. »

« La nutrition entérale » (en ligne). La vie par un fil. levieparunfil.com

Renvoi(s) Nutrition entérale (fiche 22), gastrostomie (fiche 17)

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Alimentation entérale ; nutrition artificielle ; alimentation artificielle

Définition

La nutrition entérale est une méthode d'alimentation artificielle consistant à apporter des nutriments dans le tube digestif par l'intermédiaire d'un tube passant par le nez ou inséré directement dans l'estomac ou l'intestin. Elle est utilisée lorsque l'alimentation naturelle devient insuffisante ou impossible et permet de conserver l'activité du système digestif.

« En utilisant le système digestif, la nutrition entérale permet la sensation de faim et de réplétion gastrique. »

Vouters J. Le passage aux morceaux chez les enfants opérés d'une atrésie de l'œsophage : création d'un livret de conseils destiné aux parents. Faculté de Médecine Lille 2 - Institut d'Orthophonie Gabriel Decroix, 2013.

Renvoi(s) Sonde nasogastrique (fiche 30) ; gastrostomie (fiche 17) ; jéjunostomie (fiche 21)

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Alimentation parentérale ; alimentation intraveineuse

Définition

La nutrition parentérale, ou nutrition intraveineuse, est une forme d'alimentation artificielle utilisée lorsque la nutrition entérale (par tube) ne peut être envisagée. Cette méthode consiste ainsi à apporter les nutriments dont le corps a besoin directement dans le sang via une perfusion.

« En attendant qu'il s'alimente bien, l'enfant est nourri par voie intra-veineuse (nutrition parentérale) ou par gastrostomie (voir le début du chapitre « le traitement »). »

« L'atrésie de l'œsophage » (en ligne). Orphanet, AFAO. Juin 2008

Renvoi(s) Nutrition entérale (fiche 22)

Nom masculin singulier

Synonyme(s) Aucun

Définition

L'œsophage est un tube se situant à l'arrière de la trachée et reliant la gorge à l'estomac. Cet organe fait partie du tube digestif et a pour fonction de faire descendre les aliments mastiqués par la bouche vers l'estomac afin qu'ils soient digérés.

« Les liquides s'accumulent dans le tronçon supérieur de l'œsophage et retournent dans la bouche. Par conséquent, les bébés « recrachent » et ont un excès de salive. »
« L'atrésie de l'œsophage » (en ligne). Orphanet, AFAO. Juin 2008

Renvoi(s) Trachée (fiche 34)

Pneumonie

fiche n°

25

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Pneumopathie infectieuse ; pneumonie aiguë ; inflammation pulmonaire

Définition

Une pneumonie est une infection des poumons souvent provoquée par une bactérie, un virus ou un champignon. Elle se manifeste par une toux sèche qui devient grasse, des essoufflements, une douleur à la poitrine et une fièvre élevée.

« Dès que le diagnostic est fait, l'enfant est transféré dans un service de chirurgie néonatale et de soins intensifs. S'il n'est pas prématuré et qu'il ne présente pas d'infections susceptibles de le fragiliser, comme une pneumonie, il peut être opéré dès les premiers jours suivant sa naissance. »

« L'atrésie de l'œsophage » (en ligne). Orphanet, AFAO. Juin 2008

Renvoi(s) Aucun

Nom féminin singulier

Synonyme(s) syndrome de Mendelson ; pneumonie d'inhalation ; pneumonie de déglutition ; syndrome d'inhalation bronchique ; pneumonie par inhalation

Définition

Une pneumonie d'aspiration est une infection pulmonaire provoquée par l'inhalation accidentelle de nourriture, de liquide ou de sécrétions (vomi, salive).

Les bébés présentant une atrésie de l'œsophage sont susceptibles de développer une pneumonie d'aspiration en régurgitant ou en avalant de travers (fausse-route) leur salive ou leur lait, d'autant plus s'ils souffrent également d'une fistule trachéo-œsophagienne car le contenu de l'œsophage passe dans la trachée.

« La présence d'une fistule trachéo-œsophagienne est dangereuse car les aliments déglutis et la salive passent au travers de la fistule vers les poumons, provoquant des accès de toux, une suffocation, des difficultés respiratoires et, parfois, une pneumonie d'aspiration (causée par l'inhalation de nourriture ou de salive). »

Cochran W. J. Atrésie œsophagienne et fistule trachéo-œsophagienne. Manuels MSD pour le grand public.

Renvoi(s) Atrésie de l'œsophage (fiche 5) ; fistule trachéo-œsophagienne (fiche 15) ; œsophage (fiche 24) ; pneumonie (fiche 25)

Reflux gastro œsophagien

fiche n°
27

Nom masculin singulier

Synonyme(s) RGO ; brûlure d'estomac ; reflux gastrique ; reflux acide ; reflux œsophagien ; syndrome de reflux gastro-œsophagien

Définition

Le reflux gastro-œsophagien (RGO) se caractérise par la remontée dans l'œsophage du contenu de l'estomac. Ce contenu étant constitué d'aliments mais également de sucs gastriques (acide), sa remontée entraîne des brûlures de l'œsophage. Le RGO se produit lorsque le clapet situé entre l'œsophage et l'estomac (appelé sphincter œsophagien) ne fonctionne pas ou plus correctement et laisse passer le contenu acide de l'estomac dans l'œsophage.

« Au quotidien, des complications peuvent se présenter comme des encombrements bronchiques répétés, des risques de blocages alimentaires, un reflux gastro-œsophagien (RGO), une dysphagie, et nécessitent alors un suivi adapté. »
« Accompagner l'atrésie de l'œsophage » (en ligne). FIMATHO. Janvier 2018

Renvoi(s) Aucun

Nom masculin singulier

Synonyme(s) Fusion rénale ; reins fusionnés**Définition**

Le rein en fer à cheval est une malformation congénitale (de naissance) assez rare qui affecte environ un enfant sur 500. Elle se caractérise par la fusion des deux reins (normalement séparés) qui forment alors un « U » ou un « fer à cheval ».

« Les anomalies des reins sont fréquentes. Ceux-ci peuvent être fusionnés (rein en « fer à cheval ») ou insuffisamment développés, il peut n'y en avoir qu'un seul... »

« L'atrésie de l'œsophage » (en ligne). Orphanet, AFAO. Juin 2008

Renvoi(s) Aucun

Scoliose

fiche n°

29

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Aucun

Définition

Une scoliose est une déviation permanente de la colonne vertébrale qui apparaît généralement dans l'enfance ou à la puberté. Cette affection peut avoir diverses origines (malformation ou maladie osseuse, neuromusculaire, etc.) comme aucune (origine idiopathique). Son traitement et sa prise en charge dépendent de la sévérité de la déformation.

« En raison des anomalies vertébrales parfois observées dans l'atrésie de l'œsophage et des interventions chirurgicales (ouverture du thorax qui peut ensuite perturber la bonne croissance des os du dos et des côtes), une scoliose est parfois observée. »

« L'atrésie de l'œsophage » (en ligne). Orphanet, AFAO. Juin 2008

Renvoi(s) Aucun

fiche n°

30

Sonde nasogastrique

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Aucun

Définition

La sonde nasogastrique est un dispositif médical utilisé dans le cadre de la nutrition entérale. Cette sonde est insérée par le nez jusqu'à l'estomac afin de venir apporter des nutriments sous forme liquide en substitution ou complément de l'alimentation.

« La nutrition entérale peut être temporaire (pose d'une sonde naso-gastrique) ou envisagée pour une période plus longue. »
« La nutrition entérale » (en ligne). FIMATHO. fimatho.fr

Renvoi(s) Nutrition entérale (fiche 23)

Sténose œsophagienne

fiche n°

31

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Sténose anastomotique ; sténose de l'anastomose ; sténose de l'œsophage ; rétrécissement de l'œsophage ; rétrécissement œsophagien

Définition

Une sténose, venant du grec « sténos » (étroit) correspond au rétrécissement d'une structure organique en forme de tube (veine, artère, œsophage, etc.).

La sténose œsophagienne désigne donc un rétrécissement de l'œsophage. Après l'opération pour reconnecter l'œsophage, les bébés peuvent présenter un rétrécissement à la jonction des deux parties de l'œsophage (anastomose), c'est ce qu'on appelle « sténose de l'anastomose ».

*« Dans l'atrésie de l'œsophage le reflux peut aussi être responsable d'une sténose au niveau de l'anastomose. »
« L'atrésie de l'œsophage » (en ligne). Orphanet, AFAO. Juin 2008*

Renvoi(s) Anastomose (fiche 1) ; œsophage (fiche 24)

Syndrome CHARGE

Nom masculin singulier

Synonyme(s) Syndrome de Hall-Hittner ; syndrome de CHARGE ; association CHARGE

Définition

Le syndrome CHARGE est une maladie génétique rare qui peut affecter différentes parties du corps telles que les yeux, le nez, le coeur ou les oreilles. Le mot « CHARGE » est un acronyme anglais des principales anomalies du syndrome : *Coloboma* (Colobome, anomalie de l'oeil), *Heart defects* (malformation cardiaque), *choanal Atresia* (Atrésie choanale, malformation de la cavité nasale), *Retarded growth* (retard de croissance), *Genital* (anomalie génitale) et *Ear* (anomalie de l'oreille).

« Lorsque l'AO n'est pas isolée mais qu'elle s'associe à d'autres malformations, on parle de forme syndromique. C'est le cas pour les anomalies chromosomiques, comme la trisomie 21 ou 22, qui peuvent entraîner un retard de croissance par exemple, ou encore le syndrome VACTERL ou de CHARGE dont on ne connaît pas la cause. »

Emonot S. Compte rendu conférence CRACMO. 12 décembre 2016.

Renvoi(s) Atrésie de l'œsophage (fiche 5)

Tétralogie de Fallot

fiche n°

33

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Aucun

Définition

La tétralogie de Fallot est une malformation congénitale du cœur composée de quatre anomalies cardiaques : une communication interventriculaire, une dextroposition de l'aorte, une sténose pulmonaire et une hypertrophie ventriculaire droite. Les bébés atteints de cette malformation ont souvent une peau « bleutée » (cyanose) car leur sang ne contient pas assez d'oxygène, c'est d'ailleurs un des premiers symptômes.

« Les malformations du cœur sont les anomalies les plus fréquemment associées à l'atrésie de l'œsophage. [...] Les plus courantes sont les communications inter-ventriculaires (petit trou reliant des parties du cœur, les ventricules, qui devraient être séparées), la tétralogie de Fallot (combinaison de différentes malformations du cœur) [...]. »

« L'atrésie de l'œsophage » (en ligne). Orphanet, AFAO. Juin 2008

Renvoi(s) Cyanose (fiche 10)

fiche n°

34

Trachée

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Aucun

Définition

La trachée est un tuyau reliant le larynx aux bronches et servant à conduire l'air depuis le nez et la bouche vers les poumons.

« En cas de fistule, les aliments peuvent passer dans la trachée et donc dans les poumons, ce qui peut entraîner des problèmes respiratoires graves. »

« L'atrésie de l'œsophage ». Orphanet, AFAO. Juin 2008

Renvoi(s) Fistule trachéo-œsophagienne (fiche 15)

Trachéomalacie

fiche n°

35

Nom féminin singulier

Synonyme(s) Dyskinésie trachéale

Définition

La trachéomalacie est une anomalie se caractérisant par une mollesse de la trachée. La trachée s'affaisse lors de l'inspiration car ses cartilages manquent de rigidité, provoquant ainsi une respiration aigüe et bruyante (stridor), une toux rauque et des infections respiratoires.

« Informez-en votre kinésithérapeute et signalez-lui particulièrement l'existence d'une trachéomalacie (toux provoquée contre-indiquée) ou d'un reflux gastro-œsophagien (kinésithérapie à réaliser en position demi-assise). »

Ministère de la santé et des sports, Direction générale de la santé, Carte d'urgence de l'atrésie de l'œsophage, janvier 2009

Renvoi(s) Atrésie de l'œsophage (fiche 5) ; trachée (fiche 34)

Nom masculin singulier

Synonyme(s) Aortopexie rétrosternale

Définition

Le TOGD, Transit œso-Gastro-Duodéal est un examen radiographique utilisant un produit de contraste radioactif (le baryte) qui permet de visualiser le haut de l'appareil digestif par opacification ou « fluorescence ».

*« Un rétrécissement de l'œsophage visible par un TOGD (Transit Œso-Gastro-Duodéal, examen consistant à visualiser l'ensemble du transit œsophagien) ou par une endoscopie. »
« Accompagner l'atrésie de l'œsophage » (en ligne). FIMATHO. Janvier 2018*

Renvoi(s) Aucun

Nom masculin pluriel

Synonyme(s) Troubles de l'oralité alimentaire (TOA)

Définition

Les troubles de l'oralité sont des difficultés alimentaires persistantes qui apparaissent assez tôt durant l'enfance ou la petite enfance, chez tous types d'enfants et sans qu'ils ne soient forcément malades (physiquement ou psychiatriquement). Ces troubles peuvent se manifester de différentes manières : refus de téter (sein et biberon), extrême sélectivité et aversion envers certains aliments, pleurs avant et au moment des repas, nausées et vomissements.

« Une population d'enfants est particulièrement touchée par ce trouble de l'oralité alimentaire. Ce sont les enfants bénéficiant de nutritons artificielles précoces (nutrition parentérale et nutrition entérale) et au long cours. »

Troubles de l'oralité - Maladies digestives de l'enfant. *Hôpital universitaire Robert-Debré*

Renvoi(s) Aucun

Ce glossaire a été réalisé pour l'Association Française de l'Atrésie de l'Œsophage (AFAO) par Emma Giraudier, sous la direction de Mme Pascaline Dury, professeure des universités.

Cette réalisation entrait dans le cadre du travail de fin d'études de Mme Giraudier, pour le « Master de communication internationale en sciences de la santé : traduction, rédaction, documentation », département de langues étrangères appliquées, Université Lumière Lyon 2, promotion 2019-2020.

L'AFAO a souhaité diffuser et mettre en page seulement les fiches terminologiques de son glossaire en langue française (car le glossaire initial était bilingue anglais-français) pour le diffuser auprès des familles concernées par l'atrésie de l'œsophage.

Le résultat donne ce petit livret de 37 fiches terminologiques en français, que nous espérons utile aux familles.

